

Zarządzenie wewnętrzne Nr R.021.1.40.2020
Rektora Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego
im. Jana Długosza w Częstochowie
z dnia 6 maja 2020 r.
w sprawie prowadzenia studiów wspólnych z uczelniami zagranicznymi

Na podstawie art. 23 ust. 1-2 w związku z art. 60 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 85 z późn. zm.) zarządza się, co następuje:

§ 1

1. W Uniwersytecie Humanistyczno-Przyrodniczym im. Jana Długosza w Częstochowie, zwanym dalej UJD studia stacjonarne pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie mogą być prowadzone wspólnie z uczelniami zagranicznymi na podstawie zawartych umów o współpracy i dodatkowych umów określających prowadzenie studiów wspólnych.
2. Przedmiotem umowy może być prowadzenie studiów na kierunku i poziomie kształcenia, w którym UJD i uczelnia zagraniczna mają uprawnienia do prowadzenia studiów na poziomie kształcenia nie niższym niż poziom określony w umowie.
3. Absolwenci studiów, o których mowa w ust. 1, otrzymują dyplom wspólny UJD na zasadach podwójnego dyplomowania, spełniający wymogi określone w przepisach Ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, rozporządzeniach ministra właściwego ds. szkolnictwa wyższego oraz w aktach prawnych UJD.

§ 2

1. Wzór umowy stanowiący załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia określa szczegółowo zasady prowadzenia studiów wspólnych z uczelnią zagraniczną.
2. Umowa jest przygotowywana oddzielnie na każdy kierunek i stopień studiów.
3. Integralną częścią umowy jest uzgodniony program studiów, który zawiera:
 - 1) liczbę godzin przedmiotów z precyzyjną lokalizacją semestrów w uczelniach i sposobem ich zaliczania,
 - 2) uzgodnienie warunków przeniesienia zajęć zaliczonych w zagranicznej uczelni – poparte procedurą i trybem zatwierdzania przez dziekana właściwego wydziału
 - 3) wymiar i formę odbywania praktyk zawodowych z punktami ECTS,
 - 4) uzgodnione efekty uczenia się;
4. Umowa wraz z załącznikami zawierana jest w dwóch wersjach językowych tj. polskiej i języka urzędowego państwa, w którym prowadzi swoją działalność uczelnia zagraniczna.
5. W ewentualnych sprawach spornych obowiązuje wersja polska umowy.

§ 3

1. Zasady naboru i wymagane dokumenty od studenta zagranicznego określa umowa, o której mowa w § 2 ust. 1.
2. Dokumentami wymaganymi od studenta zagranicznego są:
 - 1) imienne skierowanie z uczelni zagranicznej zawierające: imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, numer paszportu, kierunek studiów w UJD;
 - 2) kwestionariusz osobowy;
 - 3) dokument potwierdzający znajomość języka polskiego;
3. Teczka akt osobowych studenta zagranicznego realizującego studia wspólne musi zawierać dokumenty zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego w sprawie studiów, w szczególności:
 - 1) kwestionariusz osobowy;
 - 2) imienne skierowanie z uczelni zagranicznej;
 - 3) dokument potwierdzający znajomość języka polskiego;
 - 4) wpis na studia;
 - 5) podpisany akt ślubowania (w języku polskim);
 - 6) zaświadczenia o przyjęciu cudzoziemca na studia stacjonarne oraz o kontynuacji przez niego studiów stacjonarnych;
 - 7) karty okresowych osiągnięć studenta;
 - 8) protokół uzgodnienia programu studiów;
 - 9) pracę dyplomową;
 - 10) recenzje pracy dyplomowej;
 - 11) protokół egzaminu dyplomowego;
 - 12) dyplom (egzemplarz do akt);
 - 13) suplement (egzemplarz do akt);
 - 14) potwierdzenie odbioru dyplomu i suplementu;
4. Za prawidłowe prowadzenie pełnej dokumentacji przebiegu studiów, w tym za prawidłowe wydanie dyplomu odpowiada właściwy wydział.
5. W ramach umowy, UJD może przyjąć nie więcej niż 10 studentów zagranicznych na dany kierunek i stopień studiów. W przypadku większej liczby studentów wymagana jest zgoda JM Rektora.

§ 4

1. Program studiów wspólnych musi spełnić wymogi określone w wytycznych do projektowania programów kształcenia dla studiów pierwszego, drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich obowiązujących w Polsce.
2. Program studiów wspólnych powstaje na podstawie porównania i ujednolicenia programów studiów w obu uczelniach, tak, aby program uczelni zagranicznej realizował wszystkie założenia programu kształcenia na kierunku prowadzonym w UJD, i obowiązkowo zapewniał realizację efektów uczenia się.
3. Uzgodnienia programu studiów wspólnych dokonuje wyznaczony przez Dziekana wydziału zespół w formie protokołu uzgodnienia będący załącznikiem do umowy.

§ 5

Procedurę przyjazdu studentów w celu realizacji studiów wspólnych stosuje się zgodnie z instrukcją stanowiącą załącznik nr 2 do niniejszego zarządzenia.

§ 6

1. Dziekan wydziału jest odpowiedzialny za prowadzenie studiów wspólnych na wydziale.
2. Nadzór nad wykonaniem zarządzenia sprawuje prorektor właściwy ds. dydaktycznych.

§ 7

Traci moc Zarządzenie wewnętrzne Nr R-0161/58/2018 Rektora Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie z dnia 11 lipca 2018 r. w sprawie prowadzenia studiów wspólnych z uczelniami zagranicznymi

§ 8

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Rektor

*Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego
im. Jana Długosza w Częstochowie*

prof. dr hab. Anna Wypych-Gawrońska

**UMOWA
w zakresie prowadzenia studiów
wspólnych**



zawarta w dniu

między

**Uniwersytetem Humanistyczno-Przyrodniczym
im. Jana Długosza w Częstochowie
reprezentowanym przez:**

JM Rektora

prof. dr hab. Annę Wypych- Gawrońską

a

.....

reprezentowanym przez: JM Rektora -

.....

w zakresie prowadzenia

wspólnych studiów stopnia

na kierunku

Niniejsza umowa jest integralną częścią umowy
między obu Uczelniami, podpisanej w dniu
..... roku w Częstochowie.

Umowa ważna jest łącznie z Regulaminem
studiów UJD w Częstochowie oraz Regulaminem
dyplomowania na Wydziale UJD
w Częstochowie.

I. Strony uczestniczące w umowie

Stronami, których dotyczy umowa są:

Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im.

Jana Długosza w Częstochowie (zwany dalej: UJD)

oraz (zwany

dalej: Uczelnią Zagraniczną)

II. Cele

Celem niniejszej umowy jest realizacja wspólnych
studiów stopnia na kierunku w
dyscyplinie trwające
semestrów zakończonych tytułem
w UJD. Studia odbywać się będą w obu
Uczelniach równolegle na podstawie uzgodnień
zawartych w tym niniejszej umowie i
załącznikach.

Tłumaczenie na język kraju Uczelni
Partnerskiej

1. Koordynacja studiów

- a) Każda z Uczelni jest zobowiązana do powołania koordynatora studiów.
- b) Koordynatora studiów powołuje dziekan właściwego wydziału na którym prowadzone są studia wspólne.
- c) Koordynator studiów jest odpowiedzialny za całokształt działań i procedur dotyczących realizacji programu studiów wspólnych.

2. Postanowienia szczegółowe

- a) Studia prowadzone są według programu studiów realizowanego w UJD (załącznik nr 1 do umowy).
- b) Uczelnie akceptują zasadę wzajemnego uznawania osiągnięć – (protokół uzgodnień stanowiący załącznik nr 2 do umowy)
- c) Kandydaci muszą wykazywać się znajomością języka polskiego potwierdzoną odpowiednim dokumentem.
- d) Studenci podejmują studia z początkiem każdego roku akademickiego.
- e) Student podejmujący naukę w ramach programu studiów wspólnych musi być wpisany równocześnie w poczet studentów UJD i Uczelni Zagranicznej.
- f) UJD wprowadza dane do systemu POL-on.
- g) Student po osiągnięciu wszystkich efektów uczenia się, pozytywnej obronie pracy dyplomowej i zdaniu egzaminu dyplomowego przed komisją egzaminacyjną otrzymuje dyplom wspólny wydany przez UJD.
- h) Uczelnia Zagraniczna wydaje dyplom zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- i) Zajęcia w ramach studiów mogą być prowadzone przez pracowników obu uczelni. Mogą one obejmować regularne zajęcia odbywające się w jednej Uczelni lub być prowadzone przez zaproszonych wykładowców Uczelni Zagranicznej.
- j) Zajęcia przewidziane do realizacji w danym semestrze studiów muszą być realizowane zgodnie z harmonogramem ustalonym przez koordynatora studiów.
- k) Liczba punktów ECTS na stopniu studiów wynosi pkt. Student studiów stopnia z Uczelni Zagranicznej jest zobowiązany do zrealizowania minimum 50% pkt. ECTS w toku studiów w UJD.
- l) Część zajęć może być realizowana w formie kształcenia na odległość (e-learning).
- m) Tematy prac dyplomowych powinny być ustalane przez koordynatora studiów z UJD w

terminie wyznaczonym przez Regulamin dyplomowania na Wydziale UJD. n) Przedłożona do obrony w UJD praca dyplomowa powinna być napisana w języku polskim (ze streszczeniem w języku, zawierającym główne tezy oraz wnioski). Egzamin dyplomowy będzie zdawany w języku polskim. Recenzja pracy dyplomowej powinna być napisana w języku polskim. o) Oceny uzyskane w trakcie studiów muszą być zgodne z systemem ECTS, co umożliwi jednoznaczną ocenę ich efektów uczenia się studentów. p) Prawa i obowiązki studentów z Uczelni Zagranicznej studiujących w UJD w ramach niniejszej umowy określa Regulamin Studiów UJD, w tym wymagania dotyczące uzyskiwania zaliczeń i zdawania egzaminów. q) Student z Uczelni zagranicznej nie może powtarzać semestru/roku. r) Studenci z Uczelni Zagranicznej mają obowiązek legalizacji pobytu zgodnie z przepisami obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej. 3. Ocena jakości systemu kształcenia a) Studenci z Uczelni Zagranicznej realizują efekty uczenia się obowiązujące na kierunku w UJD b) Wszystkie zajęcia prowadzone w ramach studiów wspólnych mogą być poddane ocenie uczestniczących w nich studentów zgodnie z Systemem Jakości Kształcenia w UJD. 4. Zasady naboru i wymagane dokumenty a) Nabór studentów do UJD na studia wspólne przeprowadza Uczelnia Zagraniczna. b) Uczelnia Zagraniczna w terminie do 15 września roku poprzedzającego dany rok akademicki przekazuje właściwemu wydziałowi UJD wymaganą dokumentację. c) Na podstawie przekazanej dokumentacji JM Rektor UJD podejmuje decyzje o przyjęciu na studia wspólne. d) Po uzyskaniu zgody na przyjęcie, Dział Spraw Studenckich UJD dokonuje rejestracji w systemie USOS. e) Dokumenty wymagane od studenta zagranicznego: – imienne skierowanie z uczelni zagranicznej zawierające: imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, numer	
---	--

- paszportu, kierunek studiów w UJD
- kwestionariusz osobowy
 - dokument potwierdzający znajomość języka polskiego
- f) Wszystkie dokumenty muszą być przetłumaczone na język polski.

5. Opłaty

- a) Wysokość opłat dla studentów z Uczelni Zagranicznej za udział w programie studiów wspólnych i realizację przedmiotów UJD jest określana odrębnie dla każdego cyklu przez JM Rektora UJD, na podstawie wniosku właściwego Wydziału,
- b) UJD zastrzega sobie egzekwowanie opłat za akademik oraz wydanie legitymacji studenckiej. Wysokość opłat jest taka sama dla studentów UJD i Uczelni Zagranicznej.
- c) JM Rektor UJD może zwolnić studentów z Uczelni Zagranicznej z części opłat za akademik.
- d) W przypadku rezygnacji ze studiów, bez poważnej przyczyny, w trakcie semestru student musi rekompensować wartość studiów w UJD w wysokości 400 euro.

III. Czas trwania umowy

- a) Przedstawiona umowa obejmuje cykl kształcenia od 1 października r.... do 30 września .. r.
- b) Przedłużenie lub wcześniejsze rozwiązanie niniejszej umowy może nastąpić jedynie na wniosek jednej ze stron. Każda ze stron może rozwiązać umowę w formie pisemnej z wypowiedzeniem ze skutkiem na koniec semestru.

IV. Przepisy końcowe

- a) Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają pod rygorem nieważności zawarcia pisemnej zgody obu stron.
- b) Umowę sporządzono w języku polskim i, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej strony. W wypadku sporu pomiędzy stronami umowy obowiązuje polska wersja językowa.
- c) Sądem właściwym do rozpatrywania roszczeń z tej umowy będzie Sąd w Częstochowie.

JM Rektor Uniwersytetu
Humanistyczno-Przyrodniczy
im. Jana Długosza w Częstochowie

Instrukcja przyjmowania studentów w ramach umów o prowadzeniu studiów wspólnych

- 1) wydział zainteresowany prowadzeniem studiów wspólnych sprawdza w Dziale Nauki i Współpracy z Zagranicą (DNIWZ) informację o zawartej umowie o współpracy z uczelnią zagraniczną;
- 2) uzyskanie przez wydział zgody JM Rektora UJD na przygotowanie umowy o współpracy w zakresie prowadzenia studiów wspólnych;
- 3) przygotowanie przez wydział umowy o studiach wspólnych i przekazanie do akceptacji Prorektora ds. studenckich;
- 4) podpisanie przez obie uczelnie umowy (koordynuje wydział);
- 5) oryginał umowy przechowuje dany wydział a kopię umowy przekazuje się do Działu Spraw Studenckich;
- 6) po przeprowadzonej przez Uczelnie zagraniczną rekrutacji, wydział zakłada teczkę (akta osobowe studenta) i kompletną przekazuje na czas rejestracji w systemie USOS do Działu Spraw Studenckich;
- 7) Dział Spraw Studenckich na podstawie dokumentów wystawia zaświadczenie o przyjęciu studenta zagranicznego na studia w UJD w ramach w studiów wspólnych;
- 8) wydział rezerwuje miejsca noclegowe bezpośrednio w Domu Studenta i przesyła pisemną informację do Domu Studenta (DS), o źródle finansowania zakwaterowania w DS studentów z uczelni zagranicznej;
- 9) wydział dopełnia w DNIWZ wszelkich procedur związanych z przyjazdem nauczyciela akademickiego w przypadku, gdy z grupą studentów przyjeżdża nauczyciel z uczelni zagranicznej;
- 10) wydział rezerwuje dla tego pracownika noclegi i uzgadnia sprawy finansowe (wskazuje źródło finansowania noclegów i utrzymania);
- 11) wydział przejmuje opiekę formalną i administracyjną nad grupą studentów po ich przyjeździe;
- 12) wydział prowadzi pełną dokumentację dotyczącą studiów wspólnych;
- 13) wydział wydaje studentom legitymację oraz zaświadczenia o kontynuacji kształcenia przez studenta w całym toku studiów;